

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Demosthenes, Luciano, Plutarchi, Platonis - Cod.  
Karlsruhe 1632**

**Melanchthon, Philipp**

**[S.l.], 1522-1524**

Melanchthon [Übertragungen zu Demosthenes]

[urn:nbn:de:bsz:31-303159](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-303159)

Demosthenes Senatui populoq; 93  
Athensensi Salutem

De meo ad uos reditu futurum existi-  
mo ut ipsi consulat, Ideo de eo nunc  
nil scribo: at tamen uideri occasione uobis  
oblata ad uindictanda gratia salute ac  
libertate tuam uiam tuam uniuersae Graeciae,  
meam partem esse ratam suam prescribere  
meam sententiam, quod optime factum iudicem,  
Nam si hanc occasionem <sup>stipendi</sup> neglexerint, ut  
casus aliquis non eripuerit, non erit proli-  
ne ea reuocare, est autem difficile per  
estiam consulere: nam praesentes etiam impel-  
lare sepe solent, priusquam recognouerint quod  
allatum sunt in medium, Porro ~~propter~~  
facile est olfacere quod cupiunt, emen-  
dareque si quod contra fallebat, optima uero  
nil est quo tumultuantibus placeat. Atque  
si plande audire uoluerint seo diis fauere-  
liberis quibus breui optima et effectum meum ut  
affegat summo studio meo agi quod in rebus  
uicem et consuetudinem uobis quod reducere iurati  
uidentur. Neque uero meum consilium sit

atque velim quod aut deesse vobis monumenta  
videre, aut ab illis timere quodvis, ut in  
bona veniant, resuli sed quod restat usu quotidiana  
addito, de negotiis rebus in se inducere  
nolui tu ut rectoribus vestris rescribere magis  
suspensitate tu ut vobis copia facere  
optia quod diligendi, habet quod me rationes  
adduxerunt me ad vos scribere in situ  
erim. Primum itaque omnium Athenienses hoc pro-  
stabit vobis quod in vos discordia publica  
commodum morat, omittatque disceptationes  
ex prioribus gratiis ortas. Deinde convenit  
ut immensi tunc gestu alarum quod detra-  
ta sit efficitur, et non alienum non  
a quosdam metu, et vobis indignum magis  
quod mare sed etiam periculosum, Neque hoc  
negligere debet, quod quod se se sat non sit  
ad rem obtinenda, tu non parum valet  
si cetera accesserint, prestabit non ut  
facile omnia efficitur et aut hoc, non  
mihi usque vobis quod hostes adiuvit in  
oreo sitis, nec iniurie manum  
utque non metus. Hoc impellet male



quos sibi etiam admittant socios si  
 uiderint necessarios in illis periculis,  
 liberi uero ab hoc metu, timore  
 erga nos acie sunt, atque id non parua  
 utilitas adfert. Neque uero consul fuit hoc  
 passim in urbibus ~~et diuersis~~ immo uero  
 id non fieri quod ~~et uerum~~ quod in uos  
 eos exerebit inuita ea expectabit  
 et ratio. Statuo itaque oportere nos uerba  
 nec duri nec oratore nec priuati  
 quibus est qui ducitio antea partibus  
 studuerit culpam nec puniri quaeq; omo  
 et mitti oib; inib; q; fouerunt age-  
 re quaeq; huius suo beneficio suata urbe  
 populi uob; ferant et arbitrio uro iure  
 consulendi, sententiandi, q; tanq; in nauis  
 gio ubi nolo ruando alij remis  
 destinati sunt, utiq; oratores ac priuati  
 oia dicat agantq; publice salutis causa,  
 euentq; uero rest in deest potate  
 Quod si hoc non de fecerit fecerit  
 et fide oib; egerit q; bonos uiros deest  
 et reb; uis ope feret et hoste

in urbibus passim aut ad respiciend  
renovabitur aut a suis studiis alie-  
nabitur. Magna itaque auctoritate digni-  
tate reipub: tu publicis remodis tu  
primatibus consulens, atque heri quod adhibito  
939 no optiaz gratiam inveniunt quidam qui  
me emulis meis, ut ab eis gratiam  
inire, inuste ac sedulose pedicere,  
verum non libere primato odio publici  
remodis inveniuntur neque primatas  
similitates publicis remodis inire  
satis alios adhibitor heri a me prius  
parari debere scio, hactenus indigni  
7 q' apparatus res suscipi possit et q'  
obsequanda sunt et q'bus consiliis efficiunt  
ut quibus sunt humana ut res succedant  
ad quotidianis curis recte uti rap-  
tateq' oco opportunitates 7 auctore  
re qd remittit qd si effici possit,  
Mortuum est, planeq' frivolis: e  
consultare na si qd recte moribus  
sepe deponari solet a magistris tu no  
in loco utuntur, Nunc oia restig



Intra spe, etenim si quis suspirat factus  
 Alexandru, q. oia successerint, fuisse / is  
 hoc cogitat / q. agendo laborando aude-  
 do no desidendo fortuna sibi peccit:  
 nunc illo mortuo querit alio fortuna  
 cum q. bono sit / hoc aut nos ee querit,  
 duros q. quos nunc e oia gerit eos ad-  
 dite viribz quotz fides spectata est / z  
 quod qsqz facere poterit ac volet apud  
 sese reputat ac moncat / ita fiet ut  
 neq. depreatur nec deceptz ablatz erro-  
 re exorsano, na si qd. ipi damnum dabint  
 nemo futuru e q. iustura faciat, neq.  
 n. tantum e q. viri q. unata rotilia re-  
 tractare z ea q. de bello agit, na hinc  
 te oez q. dederit ubi semel erratu fuerit.  
 neq. q. d. hoc admiserit b. q. arturij  
 est fortit. z claribz aro hoc appate  
 z ubi de renerit. Jone Podongu z  
 reliquos deos q. rusa dederunt multa  
 q. clara z vera, ozantia p. fite not. z  
 int. sacrificia oibz suplicantibz facient.  
 Argros liberabit. T. eduo

Demosthenes Heracleodoro felicitas  
Constitueri non possit credere me debeat  
quod mense rates mutavit an non, nar-  
ravit. in Epithimi non delatum esse vora-  
tumque in indium ab Arato, et a te omni  
auctoritate oppugnari, quod te per Ioue  
Xenium et ceteros deos me me rogamus  
in maiore aliquo. Etenim si  
quod Epithimi salus mihi rure est, acri-  
biturque sit futurum si quod ille patiat, et  
secundum ~~the~~ auctore, indigno, etiam  
pudet me perditionis meae qua  
solebat te passim apud ceteros cele-  
brare: neque id temere sicut in dia-  
ba non quod de moribus tuis per resue-  
tudinem peritum fecisse sed quod et magni  
fieri te videbat et studiosum esse vestre  
institutionis et Platonicam quidem, quod  
si quod alia longior: ab impiis, cupidita-  
tibus et imposturis abast, et ad optios  
mores reparata, qui quod opera dederunt  
in eo heredes quod reserbo mores parum



95  
sanctos. Ita et hoc archiepiscopus fuerit in bene-  
uolentia tua retinere studuerim rogis  
tamē alienare abo te dū (quod id  
fortasse in nihil facias ac videas, q  
si aut totum nos rō qe nos prim-  
rixe in Repub. totū tenemus rogata  
qz my iuuenē eaqz etate fuisse q  
nō nos sumus, consulendo uero gerē-  
disqz rebz auctoritate auctū eē, id q  
et nos gtingere potuit, nā et ea pediti  
sumus uoluntate ut recte gfulere iuuet  
uer hgnōi aīo fortuna defutura est.)  
Quo ideo itaqz in pulchre: mirum  
sit iustu bñficiū ne in id reges  
uere patiāre te transuersū rapiant  
subigi ab aliq<sup>o</sup> tuoz amioz, quin  
tu potig illos ad ea murtio q<sup>o</sup> h<sup>o</sup> pba-  
būz idqz agas ut ne pmissō frustrēm-  
z ut salus sit Epulung et ex pūtu ipse  
uissim tibi si q<sup>o</sup> in re uoles nō de-  
futurū sum. ~~Mitt~~ si q<sup>o</sup> d. Stripsz et saltz  
Faqz amio manda. :-



Anaxarctis Archemensibus

S D

Lingua mea videtis quod Graeco  
admodum clara pronuntio, Anaxarctis Ar-  
chemensibus Soloezias: at Archemenses apud  
Sicythos & mone in tres im-  
mune alijs alijs fident & ai virtute / que  
admodum 7 qm qm fiant Spariate  
attira lingua parum faciliat imitantur  
& facti gseruti sicut in magna exi-  
stinatione sunt: no intulerunt Sicythos  
& mone q recta monstrant neq; usq;  
laudant q recta no attingunt, plerumq;  
nos etia ostendit nulla ratione elegantior  
vos imit Medinis utimini Aegyptijs Nautis  
Phoenicijs, emittit in foro multo plures qm  
loquentes; nec fugat a barbaris amplexi so-  
mode. reddiderunt: psallit reges 7 horum  
animi magni auctoritate uti in voluit  
qm loqui Graecorum legatis  
necessario se elegerunt / quos nos neq; respici  
neq; facta reprehenditis: porro qd in  
mone vitij e ubi sine pbe s 7 e gga.

facta hinc non mitantur, Scribitur sane hinc  
 damnat ubi sine partibus iam multa  
 gerat infelicitas si quod offesi barbarie non  
 admiserit barbaros monitos fugabit  
 n. simulatos consulere quod in re e. utraque  
 quod parum barbariam gerat lingua videtur  
 hinc et tantorum primas viros et poetas  
 ut gra non admiserant in voluptate au-  
 dit hinc non pro quo considerat in dicitur  
 hinc fertur in hinc utilitas affert nonne  
 barbarie delimitos rapunt mulierum et  
 infantes et vias solaciantes nos au-  
 diunt satius e. n. hinc quod solaciantes quod  
 belle acta imitando infelicitate e. et hoc  
 quod ineptus e. sapienter vero multo  
 aliter sentit. j.      red

Graecia hinc, ora hinc, expo-  
 sita, hinc repperit et primo  
 libellulo -



Aristotelis epta philippo

In impia suscipiunt ad benefacientibus multitudine  
vini / libro, non aereis mortalibus nil et non et  
ortuna differunt, honores, q. mutari solent, ma-  
lant. Virtute vero pstant / si bene sapientibus  
ferant dampnum: nihil e. n. in rebus humanis  
labile aut firmum qd non usq. ad usq. sol  
apud momento inmutet / et non qd oia  
vire q. innumerabilibus malis / velut Tragedia  
p. multiplicibus psonis / seu studio variat: in  
nem ignoramus: accidit n. et in hoibus p. in atq.  
in alijs oib. / q. q. gignit p. et alios florent  
et du. rigore retinet aliquibus reliqs pstant.  
vires rane. Gravis crudelis impes / nene q. q.  
et impudentias tumultuosas adq. d. rane. ma  
lud q. temeritatis arguit, hoc manifestu  
ultis signu est: Na prudentes princip. co  
to p. p. impia / sed impia magnifici  
portet / ut si qd fortuna mutarit / ea in  
aud. adimere neq. at. Ceteru vale  
tiz philosophando corp. ualitudinis p.  
ex. v. r. b. PH: MEL:

Grava infra p. Platonis Axio-  
st. pagina .25. reges.

Constitueri non possit, scripturae adre. in aut a  
 quibus exordiar, quosque nunquam in adpho in regit  
 honores sua in magna et admiranda u  
 dentur, neque recto digni oblivione: merenti  
 tia et memoria, et ut te ad maiora exhor  
 mur, que duo ~~illa~~ nunquam ne rustas ob  
 rabit in honeste preprot admonition  
 et adhortatione spectatire hinc deq post  
 ritat. Ideo conare imperium non  
 ad contumeliam, sed ad beneficent  
 am comparare, qua nihil ma  
 est in rebus humanis, itaque ple  
 na morti obnoxia: pgeatq extirpatis  
 et pcha in memoria beneficis suis me  
 si. Her rogita, ut non temere et venisti  
 impium, ut nonnulli pessime imbuti, tib  
 roligit et genus prelati, et puz regni, et pba  
 ntatio, et admiranda gloria, proin q  
 excellis occasione fortune beneficio, in  
 venit te et virtute in bonos prin  
 tenere. Ceterum, constitue vilia, qere  
 Splendida. PH: MELANCA:

infra fol 27:



Actes philippo

Mulsi p̄sti parē b̄ficienti atq; deo honore habuerunt / ut n. simpliciter dicit. B̄ficiōt̄ uirginitudo for̄met uirginitate in accipiendis in dandis in rep̄dendis b̄ficijs, idē p̄larū + iustū ē miserere oīz calamitosoz. Misericordia n. humani ingenij inditū ē, p̄tē mēna aut effus: turpe ē n. miserū ē uirtutū fortunā retinere, itaq; laudo n̄z familiāre Theophrastū dicit: Gr̄ n̄z p̄nitere, eamq; eximios fructū ferre / laude uidelicet ab hys q̄o b̄ferit. Proinde oportet prudentes uicē deponere gr̄az apud multos, sentientes p̄ laudē p̄mū ad se rediturū esse, siq̄ fr̄ctū aliquid amiserit, + ut maxie nō reddant oēs, at unū aliq̄ que esse gr̄az relaturū. Quare ad b̄ficiendū p̄pensus est, lenis ad irascendū, nā hoc q̄d regit + humanū est, illud barbarum + odiosū. Cetera ut uidebunt̄ age, modo in retinendas utilia r̄filiā.

Infra fol 28

Julianus Maximus p[ro]p[ri]o

99

Aemilia fingunt fabula nativos foetus  
p[ro]baturā effere implumes adhuc pullos  
in aëre ⁊ radijs solis admovent, ut  
deo teste ut legitime sobolis p[ro]p[ri]e esse in-  
directa, et adulterinā abdicet: nos  
vero tibi non Mercurio, Simonis auctori  
commentarios n[ost]ros tradimus, q[ui] si ferant  
apud te ut auscultando indices de eis  
futuri sunt etiam apud alios volentes.  
Quod si non ferant abire tanq[ua]m alienum  
a n[ost]ris partu, aut demersos aquis q[ui]  
dat tanq[ua]m spurios / plane neq[ue] Remo Ge-  
niani suerent n[on] adulterinā sobolem  
demersay in imos quingules inspernit re-  
iusto iudex nepharij contumiti, quos ne  
infantes agnoit legitimos esse, sublimi  
sup[er] undā vehit ⁊ precipide n[ost]ra saluos  
restituit, restatq[ue] p[ro]p[ri]i salute velut  
rectis: iudicio coniugij sanctu, ⁊ in-  
pabile esse

Infra 30 pag.



Pythagoras Teroni

Serva e vita mea et tranquilla, tua vero  
 mihi neceq[ue] convenit, mihi mediocritas a-  
 mano et mihi nihil est. Simula mensa no-  
 bit op[er]e, o[mn]ia t[ame]n Pythagoras q[ui] in die vincti  
 sufficit q[ui]sum[us] n[on] venit, solere potes  
 grave et molestum e[st] ei / q[ui] no[n] advenit:  
 e[st] magna res e[st] et serva suo contentu  
 esse, hinc n[on] nemo invidet, nemo in-  
 diat, que p[ro]xima d[omi]ni h[ab]it[us] no[n] e[st]  
 ee videt, boni a[n]i[m]i habitus no[n] parit ve-  
 nena nec laudat / s[ed] inopia q[ue] virile  
 robur ac virtut[em] adfert. Veru[m] naris et in-  
 dicit voluptates imberilliu[m] ho[m]i[n]u[m] dico in suis  
 t[ame]n redigit / p[ro]fertim si q[ui] comodi s[un]t q[ui] libe-  
 tu fuerit. Ideo et videristi te in talia / p[er]  
 deo n[on] et serva no[n] potes / nu[m] q[ui] de te servat  
 p[ro] se servit et in quiddam: que Pythagora  
 ne adesse, ut apud te degat, neq[ue] n[on] me-  
 diu una m[en]s[ur]a egros egrotare student.

Cetera sup[er] in fine libelli q[ui] goni Na-  
 zianzeni recipio penultio tot[us].

Inhanc Maxio pto

100

Alexandru Macedone Homei poematis  
indormisse fama est, ut + nocte + impa  
versare in preceptis rei militaris ab illo  
proditis / nos autem iuxta ceptas suas per  
paeonia pharamara rubanum sepeq in cas  
nindimq tamq in nonas, et q puz in me  
nenerint, que si nro nob mi copia far  
+ miraria inuajme mi, tras uidelicq, n  
tere / scribe, nec rissa id assiduo facere,  
nro ipe. auspriato uenias: suq nro p se  
deas, qd tu abes ne uinere qd uide  
ni tu mas tras legere lig.

Sup ab hinc 3 tractatulo  
uenies qras utrisq tot:



